

GLOSSARY
OF COMMONLY USED COURT & JUSTICE SYSTEM
TERMINOLOGY
(ENGLISH—CHINESE)

CONSORTIUM FOR STATE COURT INTERPRETER
CERTIFICATION

2003

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
<u>A</u>		
a law	法规、法例	法規、法例
argumentative question	争论性的问题	爭論性的問題
attempt	企图 企圖	
abate	降低、减少、排除	降低、減少、排除
abduct	拐骗、诱拐	拐騙、誘拐
abortion	堕胎 墮胎	
abscond	潜逃、逃跑	潛逃、逃跑
absolve	宣告无罪	宣告無罪
abstract	摘要 摘要	
abuse (people)	虐待、辱骂	虐待、辱罵
abuse (power)	滥用权利	濫用權力
abuse (office)	滥用职权	濫用職權
acceptance of bribes	受贿 受賄	
accessory	从犯 從犯	
accident	事故、意外	事故、意外
accomplice	共犯、帮凶	共犯、幫兇
accord and satisfaction	和解与清偿	和解與清償
according to law	按照法律、依照法律、与法律一致	按照法律、依照法律、與法律一致
accusation	指控、控告	指控、控告

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
accused	被告 被告	
acquittal	宣告无罪	宣告無罪
act of Congress	国会法案	國會法案
act of God	不可抗力、天灾	不可抗力、天災
adjudication	判决、裁定	判決、裁定
admitted into evidence	接收为证据	接收為證據
admissible evidence	可接纳的证据	可接納的證據
admission	供认、招认	供認、招認
adoption	收养、领养、认养；采用、接纳	收養、領養、認養；採用、接納
Adult Probation and Parole	成人缓刑与假释	成人緩刑與解釋
adultery	通奸 通奸	
advisement of rights	权利告诫	權利告誡
advocate (<i>n</i>)	辩护人	辯護人
advocate (<i>v</i>)	辩护；倡导	辯護；倡導
affiant	宣誓人、立誓词人	宣誓人、立誓人
affidavit	宣誓书、经宣誓的书面陈述	宣誓書、經宣誓的書面陳述
affirm	确认、(上诉院) 维持原判	確認、(上訴院) 維持原判
aggravated	加重的	加重的
aggravated circumstances	增加严重性的情节	增加嚴重性的情節
agreement	协议 協議	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
aid and abet	协谋、教唆、帮凶	協謀、教唆、幫兇
aiding escape	协助逃跑	協助逃跑
aiding prostitution	协助卖淫	協助賣淫
alias	别名、化名、假名	別名、化名、假名
alibi	不在现场的证据	不在現場的證據
alien	外侨、侨民	外僑、僑民
alimony	(付给前配偶的) 赡养费	(傳給前配偶的) 贍養費
allegation	指称、指控	指稱、指控
alleged thief	被指称为窃贼的人	被指稱為竊賊的人
allocation	认罪供词、自白供词	認罪供詞、自白供詞
amnesty	大赦 大赦	
ancillary	附属的	附屬的
animal control officer	动物检疫人员	動物檢疫
animal cruelty	虐畜罪	虐畜罪
anticompetitive practices	防止竞争措施	防止競爭措施
antitrust act	反托拉斯法案，发垄断法案	反托拉斯法案、反壟斷法案
appeal	上诉 上訴	
appearance	出庭 出庭	
appellate court	上诉法庭	上訴法庭
applicability	可适应性	可適應性

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
appoint	指定、委派、委任	指定、委派、委任
appraisal	估价 估價	
aquatic wildlife	野生水中动物、鱼类	野生水中動物、魚類
arbitration	仲裁、公断	仲裁、公斷
argument	争辩、辩论	爭辯、辯論
arm of the law	法律的权利	法律的權利
armed robbery	持械抢劫	持械搶劫
arraignment	提审、提讯、提堂、过堂	提審、提訊、提堂、過堂
arraignment hearing	提讯听证	提訊聽證
arrest	逮捕、拘捕	逮捕、拘捕
arrest on suspicion	因有疑而被捕	因有疑而被捕
arrest warrant	逮捕证、通缉令	逮捕証、通緝令
arresting officer	执行逮捕的警员	執行逮捕的警員
arsenal	弹药库、枪械库	彈藥庫、槍械庫
arson	纵火罪	縱火罪
ascertain	确定、查明	確定、查明
aspersion	中伤、诽谤	中傷、誹謗
assassin	刺客、暗杀凶手	刺客、暗殺兇手
assailant	攻击者	攻擊者
assault	攻击 攻擊	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
assault and battery	殴打罪、伤害人身罪	毆打罪、傷害人身罪
assess	估价、征收	估價、徵收
assets	资产 資產	
asylum	庇护 庇護	
atrocious	暴行 暴行	
attempted crime	犯罪未遂	犯罪未遂
attempted murder	谋杀未遂	謀殺未遂
audit	稽查、查帐、审计、审核	稽查、查帳、審計、審核
authenticate	鉴定、认证	鑒定、認證
auto burglary	偷汽车里的东西	偷汽車裏的東西
auto theft	偷汽车	偷汽車
automobile homicide	车祸杀人	車禍殺人
autopsy	验尸、尸体剖检	驗屍、屍體剖檢
avow	招认、承认	招認、承認
award (v)	判给 判給	
award (n)	裁定额	裁定額
<u>B</u>		
backup	后援、后备	後援、後備
badge (of a police officer)	徽章 徽章	
bail	保释、保释金	保釋、保釋金

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
bail bond	保释保证金、保金	保釋保證金、保金
bail bondsman	保释代理人	保釋代理人
bail forfeiture	保释金没收	保釋金沒收
bail jumping	弃保潜逃、保释中逃跑、逃保	棄保潛逃、保釋中逃跑、逃保
Bail Reform Act	保释修正案	保釋修正案
bailey	法庭 法庭	
bailiff	法警、法庭执行官	法警、法庭執行官
ban	禁止、禁令、取缔	禁止、禁令、取締
bandit	盗贼、土匪	盜賊、土匪
banish	流放、驱逐	流放、驅逐
bar	律师业	律師業
bar association	律师协会	律師協會
barricade	临时防御、障碍物	臨時防禦、障礙物
befouling water	污染水源	污染水源
behavior	品性、行为	品性、行爲
bench	法官席、法官	法官席、法官
bench trial	法官 (无陪审团) 审讯	法官 (無陪審團) 審訊
bench warrant	法庭传票	法庭傳票
beyond reasonable doubt	理无置疑、无合理怀疑	理無置疑、無合理懷疑
bias	偏见 偏見	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
bicycle path	自行车/脚踏车/单车专用道	自行車/腳踏車/單車專用道
bid	投标、出价	投標、出價
bigamy	一夫多妻制；重婚罪	一夫多妻制；重婚罪
bill (in a legislature)	议案 議案	
bill of lading	提货单、提单	提貨單、提單
bill of particular	诉讼明细书、索赔清单	訴訟明細書、索賠清單
Bill of Rights	人权法案、基本权利法案	人權法案、基本權利法案
bind over	责令待审	責令待審
binding	有约束力的、附有义务的	有約束力的、附有義務的
binding agreement	有约束力的协议	有約束力的協議
birthright	与生俱来的权利	與生俱來的權利
black market	黑市 黑市	
blackmail	勒索、敲诈、讹诈	勒索、敲詐、訛詐
blood alcohol	血液内的酒精含量	血液內的酒精含量
blood test	验血 驗血	
bludgeon	杖刑 杖刑	
board certified (medical)	拥有 (医学)公会认可的资格执照	擁有 (醫學) 公會認可的資格執照
board examiner (medical)	(医学) 公会监考员	(醫學) 公會監考員
boating infractions	划船游乐方面的违规	划船遊樂方面的違規
body search	搜身 搜身	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
book (v)	入案、落案	入案、落案
bookie /bookmaker	赌博 (各种比赛) 的经纪人	賭博 (各種比賽) 的經濟人
bookmaking	外围下注	外圍下注
bound	受到约束的	受到約束的
bounty hunter	为领赏而追捕逃犯的人	為領賞而追捕逃犯的人
brandish a weapon	挥动武器 (来威胁)	揮動武器 (來威脅)
breaking and entering	强行闯入	強行闖入
bribe	行贿、贿赂	行賄、賄賂
brief	摘要书、辨诉状	摘要書、辯訴狀
bring to justice	移送法办、绳之以法	移送法辦、繩之以法
burden of proof	举证责任	舉証責任
burglary	盗窃、盗窃罪	盜竊、盜竊罪
business license	营业执照	營業執照
bylaws	规章、规程	規章、規程
<u>C</u>		
(credit for) time served	已服刑时间	已服刑時間
campaign contribution	竞选捐献、竞选献金	競選捐獻、競選獻金
cannabis	大麻、大麻类毒品	大麻、大麻類毒品
capital punishment	死刑 死刑	
carcass	动物尸体	動物屍體

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
carjacking	劫车 劫車	
carpool lane	合用车专用道	合用車專用道
carrying a concealed weapon	身携暗器、携带暗器	身攜暗器、攜帶暗器
case	案子、诉讼案件	案子、訴訟案件
case in chief	主案、控方的证据	主案、控方的證據
case law	判例法、案例法	判例法、案例法
causation	因果关系、造事原因	因果關係、造事原因
causing catastrophe	造成大灾难	造成大災難
caveat	警告、中止诉讼的通知	警告、中止訴訟的通知
cease and desist	停止、制止	停止、制止
census	人口普查、人口调查	人口普查、人口調查
certified	被证明的、有保证的	被證明的、有保證的
chain of custody	接受监管的次序	接受監管的次序
challenge		
a. preemptory challenge	强制陪审员退席	強制陪審員退席
b. challenge for cause	有原因要求陪审员退席	有原因要求陪審員退席
challenge (v)	反对、质问	反對、質問
change of venue	变更审判地点、转移管辖	變更審判地點、轉移管轄
character evidence	人格证据、品德证据	人格證據、品德證據
charges	指控、罪名	指控、罪名
charge to the jury	(法官) 对陪审团的指导	(法官) 對陪審團的指導

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
charitable organization	慈善机构、慈善组织	慈善機構、慈善組織
charity drive	慈善活动	慈善活動
chattel	动产、有形财产	動產、有形財產
chief justice	首席法官	首席法官
child endangerment	危害儿童	危害兒童
child labor law	童工法	童工法
child molestation	猥亵儿童	猥亵兒童
child welfare service	儿童福利服务	兒童福利服務
choking	窒息 窒息	
circuit court	巡回法庭	巡迴法庭
circumstantial evidence	间接证据、情况证据、旁证	間接證據、情況證據、旁證
citation	罚单、传票	罰單、傳票
civil code	民事法典	民事法典
civil enforcement	执行民事法典	執行民事法典
civil law	民法 民法	
civil liberty	公民自由	公民自由
civil right	公民权利	公民權利
claim (<i>n</i>)	要求权	要求權
claim (<i>v</i>)	声称、断言	聲稱、斷言
claim (damages)	索赔 索賠	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
claim (lost or stolen property)	认领 認領	
claimant	债权人、原告、索赔人	債權人、原告、索賠人
clandestine	暗中的、秘密的	暗中的、秘密的
class action lawsuit	集体诉讼	集體訴訟
classified (advertisement)	分类的	分類的
classified (document)	保密的	保密的
clerk of the court	法庭书记	法庭書記
closing argument	终结陈述、终结辩论	終結陳述、終結辯論
cocaine	古柯碱、可卡因、白粉	古柯鹼、可卡因、白粉
co-conspirator	共谋人、篡谋人	共謀人、篡謀人
coercion	强迫、威胁、压制	強迫、威脅、壓制
cohabitation	同居 同居	
commercial drivers license	商业性驾驶执照	商業性駕駛執照
commit a crime	犯下罪行	犯下罪行
commitment hearing	拘禁听证	拘禁聽證
common law	判例法、习惯法、普通法	判例法、習慣法、普通法
common law marriage	普通法/习惯法上的婚姻	普通法/習慣法上的婚姻
community service	社区服务	社區服務
community standards	共同道德标准	共同道德標準
compelling argument	有道理/有说服力的争辩	有道理/有說服力的爭辯

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
competence	能力、权限	能力、權限
competent council	称职、能干的律师	稱職、能幹的律師
competent court	管辖法院、主管法院	管轄法院、主管法院
complaint	控诉、民事起诉	控訴、民事起訴
compulsory education	义务教育	義務教育
compulsory process	强制到庭的程序	強制到庭的程序
computer crimes	用计算机 (电脑) 犯罪	用計算機 (電腦) 犯罪
concealed firearm	夹带/夹藏的枪械	夾帶/夾藏的槍械
concealed weapon	夹带/夹藏武器、暗器	夾帶/夾藏武器、暗器
concurrent sentences	合并刑期、同时执行	合併刑期、同時執行
confession	认罪、供认、招认	認罪、供認、招認
confidentiality	保密性、机密性	保密性、機密性
confinement	监禁、拘留	監禁、拘留
confiscate	没收、充公	沒收、充公
conflict of interest	利益冲突	利益衝突
confrontation of witness	证人对质	證人對質
consecutive sentences	连续刑期	連續刑期
conspiracy	共谋、篡谋	共謀、篡謀
conspiracy to commit a crime	篡谋犯罪	篡謀犯罪
constable	警察	警察

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
constitutional right	宪法权利	憲法權利
contempt of court	蔑视法庭	蔑視法庭
continuance/continuation (of the case)	诉讼延期、展延	訴訟延期、展延
contract	契约、合同	契約、合同
contract law	合同法、契约法	合同法、契約法
contradict	反驳	反駁
contradict oneself	自相矛盾	自相矛盾
contradiction	矛盾	矛盾
convict (<i>n</i>)	罪犯	罪犯
convict (<i>v</i>)	定罪	定罪
conviction	定罪、判罪	定罪、判罪
coroner	验尸官	驗屍官
correctional officer	狱警、监管警员	獄警、監管警員
corroborate	证实	證實
costs incurred	所引起的费用	所引起的費用
counsel	律师	律師
counseling	心理辅导	心理輔導
count	罪项	罪項
court	法庭、法院	法庭、法院
court appointed attorney	法庭任命的律师	法庭任命的律師

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
court interpreter	法庭翻译、法庭传译	法庭翻譯、法庭傳譯
court of appeals	上诉法院	上訴法院
court of last resort	终审法院	終審法院
court of record	案件记录所在的法院	案件記錄所在的法院
credibility	可信度、可信性	可信度、可信性
creditor	债权人	債權人
crime	罪行	罪行
crime lab	罪证化验室	罪證化驗室
criminal background information	前科资料	前科資料
criminal code	刑事法典	刑事法典
criminal information	刑事检举书	刑事檢舉書
criminal intent	犯罪意图	犯罪意圖
criminal justice	刑事司法	刑事司法
criminal mischief	刑事恶作剧	刑事惡作劇
criminal offense	刑事犯罪	刑事犯罪
criminal proceedings	刑事诉讼程序	刑事訴訟程序
criminal record	犯罪记录	犯罪記錄
criminal trespass	非法进入他人土地或房屋	非法進入他人土地或房屋
cross examination	盘问	盤問
crosswalk	行人穿越道、斑马线、人行横道	行人穿越道、斑馬綫、人行橫道

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
curfew	宵禁、戒严	宵禁、戒嚴
custodial interference	妨碍监护权	妨礙監護權
custody (of children)	监护权	監護權
(take into) custody	拘留、扣押	拘留、扣押
<u>D</u>		
DA (District Attorney)	检查官、检控官	檢查官、檢控官
damage	损失、损害	損失、損害
damages	损害赔偿	損害賠償
data	数据、资料	數據、資料
de facto	事实上、实际上	事實上、實際上
de jure	法理上	法理上
deadly weapon	致命武器	致命武器
death sentence	死刑	死刑
debate	辩论	辯論
debrief (a witness)	询问 (证人)	詢問 (證人)
deceit	欺骗、欺诈	欺騙、欺詐
deception	欺瞒、蒙骗	欺瞞、矇騙
(to issue a) decree	颁布法令、命令	頒佈法令、命令
deface	毁伤外貌、污损	毀傷外貌、污損
defamation	诽谤	誹謗

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
default	缺席、逾期末……	缺席、逾期末……
default judgment	缺席判決	缺席判決
defendant	被告	被告
defense	辯護、答辯、辨方	辯護、答辯、辯方
defense attorney	辯護律師	辯護律師
defense exhibit A	辨方呈物甲/证物甲	辯方呈物甲/證物甲
deferred prosecution	缓期起诉	緩期起訴
defraud	诈骗、欺詐	詐騙、欺詐
defunct	已死的、已故的、已倒闭的	已死的、已故的、已倒閉的
demolish	拆毀、拆除	拆毀、拆除
denounce	谴责、斥责、驳斥	譴責、斥責、駁斥
deny (a charge)	否认、否定	否認、否定
deny (a request or proposal)	驳回、否决	駁回、否決
department of corrections	惩治局、狱政局、监狱局、劳改局	懲治局、獄政局、監獄局、 勞改局
department of motor vehicles	机动车辆管理局、车管局	機動車輛管理局、車管局
department of public safety	公安局、公安机关	公安局、公安機關
deportation	递解出境、驱逐出境	遞解出境、驅逐出境
deposition	宣誓证言、宣誓证词	宣誓證言、宣誓證詞
deprave	腐化、腐败	腐化、腐敗

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
deputy D.A.	地区副检控官	地區檢控官
deputy sheriff	警员	警員
desecration	亵渎、污辱	褻瀆、侮辱
destruction of property	破坏财物	破壞財務
detain	扣留、拘留	扣留、拘留
detainer	扣押令	扣押令
detention	拘留	拘留
diagnosis	诊断	診斷
direct evidence	直接证据	直接證據
direct examination	直接询问	直接詢問
disavowal	拒绝承担责任	拒絕承擔責任
discharge	撤销 (命令)、释放	撤銷 (命令)、釋放
disciplinary action	纪律处分、惩戒处分	紀律處分、懲罰處分
disciplinary measure	纪律措施	紀律措施
discovery	告知准备使用的证据、透露证据	告知準備使用的證據、透露證據
dismemberment	肢解	肢解
dismiss	驳回	駁回
dismiss with prejudice	有偏见驳回起诉 (不可以再诉)	有偏見駁回起訴 (不可以再訴)
dismiss without prejudice	无偏见驳回起诉 (可以再诉)	無偏見駁回起訴 (可以再訴)
disorderly conduct	扰乱治安行为、行为不轨	擾亂治安行爲、行爲不軌

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
disposition (juvenile)	(对未成年人的) 判决、处理	(對未成年人的) 判決、處理
dissident	异议人士、持不同政见者	異議人士、持不同政見者
disturbing public meeting	扰乱公众会议	擾亂公眾會議
disturbing the peace	扰乱治安	擾亂治安
diversion	转移法律程序、替换	轉移法律程序、替換
divest	剥夺	剝奪
divorce	离婚	離婚
docket sheet	法院日程表	法院日程表
dog fighting	斗狗	鬥狗
domestic violence	家庭暴力	家庭暴力
double jeopardy	双重判案、一罪重审	雙重判案、一罪重審
dragnet	法网	法網
driver's education	驾驶培训	駕駛培訓
driving on a suspended license	在驾照吊销期间开车	在駕照吊銷期間開車
driving record	驾驶记录	駕駛記錄
driving under the influence	酒后或吸毒后开车、受影响下驾驶	酒後或吸毒後開車、受影響 下駕駛
drug abuse	滥用毒品	濫用毒品
drug bust	突击搜捕毒品及贩毒者	突擊搜捕毒品及販毒者
drug dealer	贩毒者	販毒者

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
drug trafficking	贩毒	販毒
drugs	毒品	毒品
drunk driving	酒后开车	酒後開車
due process of the law	适当/应有的法律程序	適當/應有的法律程序
duly sworn	正式发誓	正式發誓
<u>E</u>		
eavesdropping	窃听、偷听	竊聽、偷聽
electric chair	电椅、电刑处死	電椅、電刑處死
electronic monitoring	电子监视	電子監視
elements of the offense	犯法要素	犯法要素
eligibility	资格	資格
embezzlement	盗用、侵吞、监守自盗	盜用、侵吞、堅守自盜
emergency medical service	急救服务	急救服務
enhanced penalties	加重刑罚	加重刑罰
entrapment	陷阱、圈套	陷阱、圈套
equal protection	平等保护/保障	平等保護/保障
escape	逃跑、逃脱	逃跑、逃稅
evidence	证据	證據
examination	审查、发问、盘问	審查、發問、盤問
exclusionary rule	排除不合法证据的法规	排除不合法證據的法規

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
excusable homicide	可原谅的杀人	可原諒的殺人
exculpatory	申明无罪的	申明無罪的
exhibit	呈物、证物	呈物、證物
exoneration	证明无罪、免除责任	證明無罪、免除責任
exoneration of bail	免除保释金	免除保釋金
expert witness	专家鉴定证人	專家鑑定證人
exploitation	利用、剥削	利用、剝削
explosive	炸药、爆炸物	炸藥、爆炸物
expose (a crime)	揭露、揭发	揭露、揭發
expunge	删除、剔除	刪除、剔除
extortion	勒索 勒索	
extradition	引渡 引渡	
eyewitness	目击证人	目擊證人
F		
fabrication	捏造、伪造	捏造、偽造
fact	事实、真相	事實、真相
failure to appear	不出庭罪	不出庭罪
fair use	公平使用	公平使用
fallacy	谬论 謬論	
false accusation	诬告罪	誣告罪

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
false alarm	虚惊 虚驚	
false arrest	非法逮捕	非法逮捕
falsification of documents	伪造文件	偽造文件
falsification of evidence	伪造证据	偽造證據
felony	刑事重罪	刑事重罪
fencing	买卖赃物	買賣贓物
field sobriety test	现场清醒测验	現場清醒測驗
file (<i>n</i>)	档案、卷宗	檔案、卷宗
file (<i>v</i>)	提交、入档、提出 (诉讼)	提交、入檔、提出 (訴訟)
find (<i>n</i>)	拾得物、掘获物	拾得物、掘獲物
find (<i>v</i>)	判定	判定
finding	判决、调查结果	判決、調查結果
fine	罚款	罰款
fingerprints	指纹	指紋
fire code	防火规章	防火規章
fire marshal	消防局长	消防局長
fire prevention	防火措施	防火措施
firearms	枪械	槍械
firecrackers	鞭炮、爆竹	鞭炮、爆竹
fireworks	烟火、焰火、烟花	煙火、焰火、煙花

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
flagellate	鞭打	鞭打
flammable material	易燃物品	易燃物品
for the record	记录在案	記錄在案
foreclosure	赎回权的取消	贖回權的取消
forensic	法庭的、用于法庭的	法庭的、用於法庭的
forensic expert	法医、科学鉴定专家	法醫、科學鑑定專家
forensic psychiatry	司法精神病学	司法精神病學
forensic science	科学鉴定学	科學鑑定學
forensics	法医学	法醫學
forfeit	放弃、失去	放棄、失去
forgery	伪造	偽造
fornication	私通	私通
foster home	寄养家庭、收养所	寄養家庭、收養所
foul language	粗话	粗活
found liable	判定有责任	判定有責任
frame up	造假陷害	造假陷害
fraud	行骗、欺诈	行騙、欺詐
frisk	搜身	搜身
fugitive	逃犯	逃犯

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
<u>G</u>		
gag order	禁止谈论令	禁止談論令
gallows	绞刑台	絞刑臺
gaming	赌博、赌赛	賭博、堵賽
gang	帮派、团伙	幫派、團夥
garnish	扣押钱财	扣押錢財
gas chamber	毒气室	毒氣室
genocide	种族灭绝	種族滅絕
gimmick	手法、手段	手法、手段
gist	主旨、要点、大意	主旨、要點、大意
good behavior	品行良好	品行良好
good cause	正当理由	正當理由
good faith effort	有诚意的努力	有誠意的努力
grace period	宽限期	寬限期
graffiti	乱涂乱写	亂塗亂寫
graft	受贿、渎职	受賄、瀆職
grand jury	大陪审团	大陪審團
grand theft	重偷窃罪	重偷竊罪
grievously sinful	罪孽深重	罪孽深重
grievance	不满、冤情	不滿、冤情
gross negligence	严重失职	嚴重失職

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
groundless	无根据、没道理	無根據、沒道理
ground	理由	理由
guardian	监护人	監護人
guilty	有罪	有罪
gun runner	军火走私贩	軍火走私販
gunshot wound	枪伤	槍傷
<u>H</u>		
habeas corpus	人身保护法	人身保護法
habitual offender	惯犯	慣犯
habitual sex offender	性惯犯	性慣犯
habitual violent offender	暴力惯犯	暴力慣犯
hallucinogen	幻觉剂	幻覺劑
handcuff	手铐	手銬
handgun	手枪	手槍
harassment	骚扰	騷擾
harbor a criminal	窝藏罪犯	窩藏罪犯
hate crime	仇恨罪案	仇恨罪案
hazardous material	危害物品、危险材料	危害物品、危險材料
hazing	戏弄、恶作剧	戲弄、惡作劇
hearing	聆讯	聆訊

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
hearsay	传闻	傳聞
heroin	海洛因	海洛因
highway patrol	高速公路巡警	高速公路巡警
hijacking	劫持	劫持
hit and run	驾车肇事后逃跑	駕車肇事後逃跑
hoarding	囤积	囤積
hoax	骗局	騙局
home detention	软禁	軟禁
homicide	杀人、他杀	殺人、他殺
hostage	人质	人質
hostile witness	敌对证人	敵對證人
hot pursuit	紧追	緊追
hung jury	不能做出一致决断的陪审团	不能做出一致決斷的陪審團
hunting certificate/license/permit	狩猎许可	狩獵許可
hunting tag	狩猎标牌	狩獵標牌
I		
identification	身份证	身份証
identify	认出、辨认、分辨	認出、辨認、分辨
illegal alien	非法居留者	非法居留者
illegal immigration	非法移民	非法移民

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
illegal immigration broker	蛇头	蛇頭
illegitimate child	私生子、非婚生子	私生子、非婚生子
illicit	非法	非法
illusory	错觉的	錯覺的
immunity	豁免权	豁免權
immunity from liability	责任豁免权	責任豁免權
immunity from prosecution	检控豁免权	檢控豁免權
impeachment of witness	指责证人	指責證人
impersonation of judge	假扮法官	假扮法官
impersonation of police officer	假扮警察	假扮警察
implicate	牵连、牵涉	牽連、牽涉
implied consent	默认、默示同意	默認、默示同意
impound	没收、扣押、充公	沒收、扣押、充公
imprisonment	徒刑、下狱、坐牢、禁锢	徒刑、下獄、坐牢、禁錮
in camera	不公开、秘密审议	不公開、秘密審議
in session	开庭	開庭
inadmissible	不可接纳的	不可接納的
incarceration	监禁	監禁
incest	乱伦	亂倫
inchoate offenses	犯罪未遂	犯罪未遂

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
incite	煽动、鼓动	煽動、鼓動
inconsistent (statements)	矛盾(供词)	矛盾 (供詞)
incriminate	归罪、使负罪	歸罪、使負罪
indictment	大陪审团起诉书、大陪审团公诉书	大陪審團起訴書、大陪審團 公訴書
indigent	贫穷的	貧窮的
indirect evidence	间接证据	間接證據
inducement	诱惑	誘惑
infiltration	渗透	滲透
influence peddling	招权纳贿	招權納賄
informant	告密者、线人	告密者、綫人
information	正式起诉书	正式起訴書
informed consent	知情的同意	知情的同意
infraction	违规、违例	違規、違例
inherent right	固有权利	固有權利
inheritance	继承；遗产	繼承；遺產
injunction	禁令、强制令	禁令、強制令
injustice	不公正、不正义、不法	不公正、不正義、不法
inmate	囚犯	囚犯
insanity	精神错乱	精神錯亂

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
instigate	煽乱、怂恿	煽亂、慫恿
insurance	保险	保險
insurgent	叛乱的	叛亂的
intent	意图	意圖
interference with public servant	妨碍公务员	妨礙公務員
INTERPOL	国际刑事警察组织	國際刑事警察組織
interstate	州际	州際
intimidation	恐吓	恐嚇
intoxilizer	酒醉测试器	酒醉測試器
investigation	调查	調查
irrational	不理智的	不理智的
issue (<i>n</i>)	问题、争论点; 子女、后嗣	問題、爭論點 ; 子女、後嗣
issue (<i>v</i>)	发行、发出、分配	發行、發出、分配
itemize	列举、详细列举	列舉、詳細列舉
<u>J</u>		
jail	拘留所、监狱	拘留所、監獄
jailbreak	越狱	越獄
jay-walk	违章穿越马路	違章穿越馬路
John/Jane Doe	无名氏	無名氏
joy riding	偷车兜风	偷車兜風
Judge Advocate General	军法局长、军法处长	軍法局長、軍法處長

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
judgment	判決	判決
judicial	司法的	司法的
judicial notice	司法上应有的知识	司法上應有的知識
judiciary	司法系统	司法系統
jump bail	弃保潜逃	棄保潛逃
junk dealer	收售旧物者	收售舊物者
jurisdiction	司法权、管辖权、判决权	司法權、管轄權、判決權
jurisprudence	法理家	法理家
jurist	法学家	法學家
juror	陪审员	陪審員
juror, alternative	候补陪审员	候補陪審員
juror, prospective	待选陪审员	待選陪審員
juror, sworn	正选陪审员	正選陪審員
jury	陪审团	陪審團
jury box	陪审团席	陪審團席
jury instructions	(法官给)陪审团的指示	(法官給)陪審團的指示
jury tampering	非法干预陪审团	非法干預陪審團
jury trial	陪审团审案	陪審團審案
juvenile court	青少年/未成年人法庭	青少年/未成年人法庭
juvenile delinquent	青少年/未成年人罪犯	青少年/未成年人罪犯

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
<u>K</u>		
kidnapping	绑架、绑票	綁架、綁票
killer	凶手	兇手
kiting	开空投支票	開空頭支票
kleptomania	盗窃狂	盜竊狂
knowingly	知情地、故意地	知情地、故意地
<u>L</u>		
labor law	劳工法、劳动法	勞工法、勞動法
landmark decision	里程碑式的判决	里程碑式的判決
larceny	盗窃罪	盜竊罪
laser-sight weapon	激光瞄准武器	激光瞄準武器
law code	法典、法例	法典、法例
law enforcement agency	执法机构	執法機構
law firm	律师事务所	律師事務所
law school	法学院	法學院
lawsuit	官司、诉讼	官司、訴訟
lead counsel	首席律师	首席律師
leading question	诱导发问	誘導發問
lechery	淫乱行为	淫亂行爲
legal age	法定年龄	法定年齡
legal aid	法律援助	法律援助

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
legal aide	法律助理	法律助理
legal council	法律顾问	法律顧問
legal obligation	法律义务	法律義務
legal system	法律体制	法律體制
legal tender	法定货币	法定貨幣
legalese	法律术语	法律術語
legality	合法性	合法性
legislature	立法机关	立法機關
leniency	宽恕、宽大处理	寬恕、寬大處理
lethal injection	致命性注射剂	致命性注射劑
lethal weapon	致命凶器	致命兇器
letter bomb	信件炸弹	信件炸彈
lewd conduct	猥亵行为、淫秽行为、下流行为	猥褻行爲、淫穢行爲、下流行爲
liability	应负责任、债务	應負責任、債務
liable	法律责任	法律責任
liability insurance	责任保险	責任保險
libel	诽谤罪	誹謗罪
lie detector	测谎器	測謊器
lie in wait	埋伏以待	埋伏以待
lien	留置权、扣押权	留置權、扣押權

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
life sentence	无期徒刑、终生监禁	無期徒刑、終生監禁
lineup	列队辨认嫌疑犯	列隊辨認嫌疑犯
litigant	诉讼当事人	訴訟當事人
litigation	诉讼、打官司	訴訟、打官司
littering	乱丢垃圾	亂丟垃圾
loaded weapon	装上弹药的武器	裝上彈藥的武器
loan shark	高利贷者	高利貸者
lodge a complaint	投诉	投訴
loitering	闲荡	閑蕩
loophole	漏洞	漏洞
looting	洗劫、趁乱打劫	洗劫、趁亂打劫
losses	损失	損失
LSD	迷幻药	迷幻藥
lynching	私刑处死	私刑處死
<u>M</u>		
Mafia	黑手党、黑社会、黑帮团伙	黑手黨、黑社會、黑幫團夥
magistrate	裁判官	裁判官
mail bomb	邮件炸弹	郵件炸彈
mail fraud	邮件欺诈	郵件欺詐
mail theft	邮件盗窃	郵件盜竊

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
maiming	残害	殘害
making arrest	拘捕、逮捕	拘捕、逮捕
malfeasance	恶行、劣迹	惡行、劣跡
malice	恶意	惡意
malicious mischief	恶意作弄	惡意作弄
malicious prosecution	恶意控告	惡意控告
malign	诬蔑、诋毁	污蔑、詆毀
malpractice	失职	失職
mandate	执行令	執行令
mandatory	规定的、强制性的	規定的、強制性的
mandatory sentence	规定刑期	規定刑期
manhunt	搜捕逃犯	搜捕逃犯
manslaughter	过失杀人、误杀	過失殺人、誤殺
maritime law	海事法	海事法
marshal	法警、庭警	髮精、庭警
mass hysteria	集体发疯	集體發瘋
material facts	重要事实	重要事實
material statement	重要声明	重要聲明
material witness	重要证人	重要證人
matter of record	有案可查的事项	有案可查的事項

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
maxim	格言	格言
mayhem	残害身体	殘害身體
mediation	调停、仲裁	調停、仲裁
minimum standard	最低标准	最低標準
minor	未成年人	未成年人
Miranda Rights	米兰达权利	米蘭達權利
mischief	恶作剧	惡作劇
misconduct	不法行为、不端行为	不法行爲、不端行爲
misdemeanor	轻刑罪	輕刑罪
misleading question	误导问题	誤導問題
misnomer	误称	誤稱
misquote	错误引用	錯誤引用
misrepresentation	虚假不实的陈述	虛假不實的陳述
missing	失踪	失蹤
mistrial	无效审判 (可重审)	無效審判 (可重審)
mitigating circumstances	减罪细节	減罪細節
mitigating factors	减罪因素	減罪因素
modus operandi	作案方法	作案方法
money laundering	洗钱	洗錢
monopoly	垄断	壟斷

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
moot (<i>adj.</i>)	假设的、非实际的	假設的、非實際的
moral certainty	内心确信	內心確信
moral standard	道德标准	道德標準
moral turpitude	违背道德、卑鄙	違背道德、卑鄙
motion	动议	動議
motion denied	动议被否决	動議被否決
motion granted	动议被批准	動議被批准
motive	动机	動機
mug shot	入案照片	入案照片
mutilation	切断 (手足等)、残害、毁伤	切斷 (手足等)、殘害、毀傷
mutiny	兵变、叛变	兵變、叛變
N		
narcotics	麻醉品	麻醉品
native-born citizen	土生公民	土生公民
naturalization	入境、归化	入境、歸化
negligence	疏忽、过失	疏忽、過失
negligent homicide	过失杀人	過失殺人
nepotism	任人唯亲、裙带风	任人唯親、裙帶風
neutrality law	中立法	中立法
next of kin	最近亲属	最近親屬

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
night court	晚间法庭	晚間法庭
no contest	无争议	無爭議
nonfeasance	不履行义务	不履行義務
nonpayment	不支付、未缴纳	不支付、未繳納
nonresident	非(某地)居民	非 (某地) 居民
not guilty	无罪	無罪
notary public	公证人	公證人
nuisance	妨害公共利益的行为	妨害公共利益的行爲
null and void	无效、失效	無效、失效
nullify	取消	取消
<u>Q</u>		
oath	宣誓	宣誓
objection	反对、抗议、异议	反對、抗議、異議
obscene	猥亵、淫荡	猥褻、淫蕩
obscene phone call	猥亵/淫秽电话	猥褻/淫穢電話
obscenity	猥亵、淫秽、下流	猥褻、淫穢、下流
obstructing justice	妨害司法	妨害司法
offense	罪行、犯法	罪行、犯法
officer	警察、官员	警察、官員
official misconduct	官员渎职	官員瀆職

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
on the record	记录在案	記錄在案
open court	公开法庭	公開法庭
opening statement	开案陈述/陈词	開案陳述/陳詞
ordinance	法令、条例	法令、條例
ostracism	排斥	排斥
outlaw (<i>n</i>)	歹徒	歹徒
outlaw (<i>v</i>)	取缔、剥夺(权利)	取締、剝奪 (權利)
outstanding warrant	未执行的逮捕证、仍有效的通缉令	未執行的逮捕證、仍有效的 通緝令
overrule	驳回、推翻	駁回、推翻
over act	明显/公开行为	明顯/公開行爲
<u>P</u>		
pandering procuring	拉皮条	拉皮條
panel	小组	小組
panel (of jurors)	全体陪审员	全體陪審員
parade permit	游行示威许可	遊行示威許可
paradox	自相矛盾	自相矛盾
paralegal	律师助理	律師助理
paramedic	急救人员	急救人員
paranoia	偏执狂、妄想狂	偏執狂、妄想狂

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
pardon	赦免	赦免
parole	假释	假釋
party	当事人	當事人
pass sentence	宣判	宣判
patent	专利	專利
paternity suit	确认生父的诉讼	確認生父的訴訟
pathologist	病理学家	病理學家
patronizing a prostitute	嫖娼、嫖妓	嫖娼、嫖妓
PCP (Phencyclidine)	天使粉(兴奋剂)、苯环己哌啶	天使粉 (興奮劑) 、 苯環己哌啶
pedestrian	行人	行人
penalties	惩罚、罚金	懲罰、罰金
per diem	按日计、(出差等的每日) 津贴	按日計、(出差等的) 每日津貼
perjury	伪证	偽證
perpetrator	作案者、肇事者	作案者、肇事者
petition	请愿、请愿书	請願、請願書
petition (juvenile court)	控诉书 (青少年/未成年人法庭)	控訴書 (青少年/未成年人法庭)
petition the court	向法庭请愿	向法庭請願
petty theft	小偷	小偷
picket line	纠察线	糾察綫
pistol	手枪	手槍

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
plaintiff	原告	原告
plea	答辯	答辯
plea and (in) abeyance	暫停答辯	暫停答辯
plea bargain	认罪求情、认罪协议	認罪求情、認罪協議
plead guilty	认罪答辯	認罪答辯
plead innocent/not guilty	无罪答辯	無罪答辯
plight	誓约；困境	誓約；困境
plunder (<i>n</i>)	掠夺品	掠奪品
plunder (<i>v</i>)	抢劫、掠夺	搶劫、掠奪
police detail	警察特定任务队	警察特定任務隊
police dispatcher	警察调度员	警察調度員
police dog	警犬	警犬
police record	警察记录	警察記錄
polluting	污染	污染
polyandry	一妻多夫制	一妻多夫制
polygamy	一夫多妻制	一夫多妻制
pornographer	制作色情作品的人	製作色情作品的人
pornographic material	色情材料	色情材料
pornography	色情	色情
port-of-entry	入境口岸	入境口岸

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
possession of narcotics	持有麻醉品	持有麻醉品
post bail	交保、提交保释金	交保、提交保釋金
pound	兽栏	獸欄
power of attorney	委托书、授权书、代理权	委託書、授權書、代理書
prank	恶作剧	惡作劇
precedence	优先权	優先權
precedent	前例、先例	前例、先例
prejudice	偏见	偏見
prejudice to the case	对案情不公、对案情不利	對案情不公、對案情不利
preliminary hearing	初步听证/聆讯	初步聽證/聆訊
preliminary injunction	初步禁令	初步禁令
premeditate	预谋	預謀
preponderance of the evidence	绝大多数的证据、证据的优势	絕大多數的證據、證據的優勢
prerequisite	先决条件	先決條件
prescription drugs	处方药	處方葯
pre-sentencing investigation	判刑前调查	判刑前調查
pre-sentencing report	判刑前报告	判刑前報告
press charges	正式控告	正式控告
presumption of innocence	无罪推定、无罪假设、假定清白	無罪推定、無罪假設、假定清白
protection racket	勒索保护费的组织	勒索保護費的組織

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
pretrial conference	审判前的会议	審判前的會議
pretrial services agency	审判前的服务机构	審判前的服務機構
pretrial motions	审判前的动议	審判前的動議
price control	物价控制	物價控制
price fixing	价格垄断	價格壟斷
prima facie evidence	表面证据、初步证据	表面證據、初步證據
prior convictions	前科	前科
prison	监狱	監獄
prison clothes	囚衣	球衣
prison guard	狱警、管教	獄警、管教
prison term	刑期	刑期
prisoner	囚犯	囚犯
privacy	隐私权	隱私權
privileged information	秘密资料	秘密資料
pro se (pro per)	代表自己、自辩	代表自己、自辯
probable cause	颇能成立的原因	頗能成立的原因
probate	遗嘱认证	遺囑認證
probation	缓刑	緩刑
probation officer	监管缓刑犯的官员、缓刑官	監管緩刑犯的官員、緩刑官
professional organization	专业组织	專業組織

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
prohibition	禁令	禁令
proof	证据	證據
prosecution	控方、控告	控方、控告
prosecutor	检查官、检控官	檢查官、檢控官
prostitute	妓女	妓女
prostitution	卖淫	賣淫
protective custody	保护性拘留、监护	保護性拘留、監護
protective order	保护令	保護令
psychotoxic chemicals	引起精神病的化学品	引起精神病的化學品
public defender	公设辩护人/律师	公設辯護人/律師
public domain	公有领域/产业/土地	公有領域/產業/土地
public monies	公款	公款
punish according to law	法办	法辦
punitive damages	惩罚性赔偿	懲罰性賠償
purge	消除、销案	消除、銷案
pursuit	追捕	追捕
Q		
quack	冒牌医生、冒牌专家	冒牌醫生、冒牌專家
qualification	资格	資格
qualm	疑虑	疑慮

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
quarantine	检疫隔离	檢疫隔離
quash	撤销、废除	撤銷、廢除
quasi	准、类似、似乎	准、類似、似乎
questionnaire	调查表	調查表
quibble	狡辩	狡辯
quick court	短期法庭	短期法庭
quid pro quo	交换条件、抵偿物	交換條件、抵償物
quorum	法定人数	法定人數
quota system	配额制	配額制
 <u>R</u>		
racial discrimination	种族歧视	種族歧視
racial segregation	种族隔离	種族隔離
racism	种族主义	種族主義
racketeering enterprise	敲诈勒索集团	敲詐勒索集團
radar speed gun	雷达速度测试器	雷達速度測試器
radar detector	雷达探测器	雷達探測器
radical	激进、极端	激進、極端
railroad crossing	铁路公路交叉道口	鐵路公路交叉道口
ransack	洗劫、彻底搜查	洗劫、徹底搜查
ransom	赎金	贖金

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
rap sheet	警方逮捕记录	警方逮捕記錄
rape	强奸	強姦
ratify	批准、认可	批准、認可
real property/real state	不动产、房地产	不動產、房地產
reasonable doubt	合理的怀疑	合理的懷疑
rebuttal	反驳	反駁
recall a witness	召回证人	召回證人
receiving stolen property	窝赃	窩贓
reckless burning	鲁莽用火	魯莽用火
reckless driving	鲁莽驾驶	魯莽駕駛
recognizance	保证 (到庭)	保證 (到庭)
reconciliation	调停、调解、和解	調停、調解、和解
recourse	追索权	追索權
recess	休息	休息
recidivist	惯犯、累犯	慣犯、累犯
recreational vehicles	大型旅行车	大型旅行車
recross	再次盘问	再次盤問
redirect	再次直接询问	再次直接詢問
refugee	难民	難民
registered trademark	注册商标	註冊商標

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
registration (auto)	(汽车) 上牌/登记	(汽車) 上牌/登記
regulation	规章、规定	規章、規定
reinstated	恢复、复职	恢復、復職
release	释放	釋放
release pending trial	得释在外待审	得釋在外待審
remain silent	保持沉默	保持沉默
remains (body)	残骸、遗骸	殘骸、遺骸
remand	还押	還押
removal hearing	移送聆讯	移送聆訊
remedy	补救	補救
reparations	赔偿、赔款	賠償、賠款
repeat offender	惯犯	慣犯
repeat offense	多次罪行	多次罪行
represent a client	代表客户	代表客戶
represent to the court	向法官陈述	向法官陳述
residence	住处	住處
resisting arrest	拒捕	拒捕
restitution	归还、赔偿	歸還、賠償
rest a case	案件证据已全部提出	案件證據已全部提出
restraining order	禁令	禁令

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
retail theft	盗窃零售商品	盜竊零售商品
retract	撤回	撤回
retroactive	有追溯效力的	有追溯效力的
return a verdict	作出判决	作出判決
reversal	推翻、撤消、驳回	推翻、撤銷、駁回
review/retrial	复审	復審
revoke	撤销、吊销、取消	撤銷、吊銷、取消
revolt	叛变、造反	叛變、造反
revolver	左轮枪	左輪槍
rifle	步枪、来复枪	步槍、來復槍
right	权利	權利
right-of-way	先行权、通行权	先行權、通行權
ringleader	主谋、魁首	主謀、魁首
risk of flight	潜逃危机	潛逃危機
robbery	抢劫	搶劫
robbery, armed	持械抢劫	持械搶劫
round-the-clock	昼夜	晝夜
rule of law	法治	法治
rules of evidence	证据法规则	證據法規則
ruse	诡计	詭計

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
<u>S</u>		
sabotage	蓄意破坏、怠工	蓄意破壞、怠工
sacrilege	渎圣、冒渎	瀆聖、冒瀆
sadism	虐待狂	虐待狂
safety inspection (auto)	(汽车) 安全检查	(汽車) 安全檢查
safety regulation	安全规则	安全規則
sale of a child	贩卖儿童	販賣兒童
sanction	制裁	制裁
sane	神志正常	神志正常
scapegoat	替罪羊	替罪羊
scene of crime	作案现场	作案現場
search and seizure	搜查与充公	搜查與充公
search warrant	搜查令	搜查令
secret agent	特务、特工	特務、特工
Secret Service	特勤部	特勤部
security fraud	证券欺诈	證券欺詐
sedition	煽动叛乱	煽動叛亂
self determination	自决	自決
self incrimination	自证其罪、自我牵连	自證其罪、自我牽連
self-defense	自卫	自衛
sensitive	敏感的	敏感的

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
sentence	判刑 判刑	
separation agreement	分居协议	分居協議
sequester a jury	隔离陪审团	隔離陪審團
serve a subpoena	送达传票	送達傳票
serve papers on a party	送交文件给某方	送交文件給某方
set bail	定保释金额	定保釋金額
sever case	将案件分离	將案件分離
sexual abuse	性虐待	性虐待
sexual assault	性侵犯	性侵犯
shackles	手铐、脚镣	手銬、腳鐐
sheriff	(县) 警长	(縣) 警長
shoplifting	入店行窃	入店行竊
shotgun	散弹枪、猎枪	散彈槍、獵槍
sidewalk	人行道	人行道
sight translation	视译 視譯	
simultaneous interpretation	同声传译	同聲傳譯
skid row	贫民区街道、没落地段	貧民區街道、沒落地段
slander	诽谤 誹謗	
slavery	奴隶制	奴隸制
slip and fall	滑倒 滑倒	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
slugs	假硬币、子弹	假硬幣；子彈
smuggling	走私 走私	
snowmobile	雪车 雪車	
sodomy	鸡奸、兽奸	雞姦、獸姦
solicitation	拉客 拉客	
solicitor	法务官、司法官	法務官、司法官
special agent	特务、特工	特務、特工
specification	规格 規格	
speedy trial	快速审理	快速審理
squatter	擅自居住、擅自占地	擅自居住、擅自佔地
stalking	潜行追踪	潛行追蹤
standard weights	砵码 砵碼	
standards	标准 標準	
status quo	现状 現狀	
statute	法规 法規	
statute of limitation	时效法规	時效法規
statutory law	成文法、制定法	成文法、制定法
statutory rape	制定法上的强奸	制定法上的強姦
stay a warrant	中止刑事手令	中止刑事手令
stay of execution	延缓执行死刑	延緩執行死刑

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
sting operation	(为捉拿疑犯所设置的) 突击圈套	(為捉拿疑犯所設置的) 突擊圈套
stipulation	规定、协议	規定、協議
strangulation	勒死、掐死、绞死	勒死、掐死、絞死
strike from the record	从记录中删除	從記錄中刪除
subject to prosecution	可被公诉	可被公訴
suborn perjury	唆使提供伪证	唆使提供偽證
submit evidence	提出证据	提出證據
subpoena	传票 傳票	
substance abuse	滥用药物	濫用藥物
substance abuse prevention	防止滥用药物的措施	防止濫用藥物的措施
substantive count	实质罪项	實質罪項
substantive law	实体法、主法	實體法、主法
sue	起诉、打官司	起訴、打官司
suit	诉讼 訴訟	
summary judgment	即决审判	即決審判
suppress evidence	压制证据	壓制證據
supreme court	最高法院	最高法院
surcharge	附加费	附加費
surrogate parenthood	代父母身份	代父母身份

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
surveillance	监视 監視	
susceptible	易受影响的	易受影響的
suspect	犯罪嫌疑人、疑犯	犯罪嫌疑人
suspended license	暂时吊销执照	暫時吊銷執照
suspended sentence	缓刑 緩刑	
swear to tell the truth	发誓说实话	發誓說實話
sworn testimony	宣誓作证	宣誓作證
syndicate	犯罪集团	犯罪集團
T		
tacit approval	默许 默許	
take issue	提出异议、反对	提出異議、反對
take the stand	到证人席作证、出庭作证	到證人席作證、出庭作證
tampering with a witness	干扰证人	干擾證人
tampering with evidence	损坏证据	損壞證據
tampering with jury	干预陪审团	干預陪審團
tariff	关税 關稅	
tax advantage	有利税率	有利稅率
tax deduction	减税 減稅	
tax evasion	逃税 逃稅	
tax exempt	免税 免稅	

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
tax fraud	税务行骗	稅務行騙
tax in kind	实物税、以实物缴纳的税	實物稅、以實物繳納的稅
tax law	税法 稅法	
tax rate	税率 稅率	
tax return	税表、报税单	稅表、報稅單
tax shelter	合法避税手段	合法避稅手段
telecommunications fraud	电信行骗	電信行騙
telephone fraud	电话行骗	電話行騙
temporary restraining order	暂时禁令	暫時禁令
temporary insanity	暂时性精神错乱	暫時性精神錯亂
tenor (gist)	要旨、大意	要旨、大意
tentative	暂定的	暫定的
terrorism	恐怖主义	恐怖主義
terrorist	恐怖分子	恐怖分子
testify under oath/affirmation	宣誓作证	宣誓作證
testimony	证词 證詞	
the people	人民；公诉人	人民；公訴人
threatening elected officials	威胁公选官员	威脅公選官員
time off for good behavior	因表现良好而减刑	因表現良好而減刑
time served	已服刑期	已服刑期

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
tobacco product warning	烟草产品警告	煙草產品警告
tort	民事侵权行为	民事侵權行爲
towing regulation	拖车规定	拖車規定
trade names	商品/商号/商业名称	商品/商號/商業名稱
trademark	商标 商標	
traffic citation	交通罚单	交通罰單
traffic court	交通法庭	交通法庭
trafficking in	非法贩卖	非法販賣
transcript	记录抄本	記錄抄本
transliteration	音译 音譯	
trespassing	擅自进入	擅自進入
trial	审讯 審訊	
trial on merit	实体审判	實體審判
trier of fact	事实的审判者	事實的審判者
truancy	旷课、逃学、旷工	曠課、逃學、曠工
truant officer	调查旷课/旷工的官员	調查曠課/曠工的官員
true bill	大陪审团签署的起诉书	大陪審團簽署的起訴書
true copy	准确的副本	準確的副本
trumped up charge	诬告、无中生有	誣告、無中生有
truthful statement	真实声明	真實聲明

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
twist (the facts)	歪曲事实	歪曲事實
<u>U</u>		
ulterior motive	别有用心、另有动机	別有用心、另有動機
un alienable right	不容剥夺的权利	不容剝奪的權利
unanimous verdict	全体一致的判决	全體一致的判決
unconstitutional	违宪的	違憲的
under advisement, take	会考虑周全	會考慮周全
under oath	宣过誓	宣過誓
under penalty of	处以.....的惩罚	處以....的懲罰
undermine	暗中破坏	暗中破壞
underwrite	承保、负责保险、负责支付	承保、負責保險、負責支付
unfair competitive practice	不公平竞争	不公平競爭
uniform	一律、一致、统一；制服	一律、一致、統一；制服
uniform crime reporting	统一的罪案报告方式	統一的罪案報告方式
unit (police)	(警察)小组、警车	(警察)小組、警車
unlawful handling of	非法处理	非法處理
unlawful retention	非法拘留	非法拘留
unlawful sexual intercourse	非法性交	非法性交
unloaded weapon	没装弹药的枪械	沒裝彈藥的槍械
unpremeditated crime	非预谋罪行	非預謀罪行

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
uphold verdict	维持原判	維持原判
urine test	尿液测试	尿液測試
use of force	使用武力\暴力	使用武力/暴力
usurpation	篡夺、非法使用	篡奪、非法使用
usury	高利贷	高利貸
utter	行使伪造物	行使偽造物
utility theft	盗窃公用设备\设施	盜竊公用設備/設施
U-turn	汽车调头\回转	汽車調頭/回轉
<u>V</u>		
vacate	搬出；撤销	搬出；撤銷
vagrancy	流浪 流浪	
validation	批准、证实、使生效	批准、證實、使生效
vandalism	肆意破坏财产	肆意破壞財產
vehicular homicide	车祸致死	車禍致死
vendetta	世仇、血仇、（家族间）仇杀	世仇、血仇、（家族間）仇殺
venereal disease	性病 性病	
venue	审判地点；犯罪地點	審判地點；犯罪地點
verbal agreement	口头协议	口頭協議
verbatim	咬文嚼字	咬文嚼字
verdict	判决、裁决	判決、裁決

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
vested rights	既定权利、应有权利	既定權利、應有權利
veto	否决 否決	
vice	恶性 惡性	
vice squad	警察缉捕队、刑警队	警察緝捕隊、刑警隊
victim	受害者	受害者
victim's right	受害者的权利	受害者的權利
vigilance	警惕、防范	警惕、防範
vigilante	民间警戒行动者、民间治安维持者	民間警戒行劫者、民間治安維持者
villain	恶棍 惡棍	
vindication	证实无罪、证实清白	證實無罪、證實清白
vindictive punishment	报复性惩罚	報復性懲罰
vintage vehicle	古董车	古董車
violent crime	暴力罪行	暴力罪行
visitation	探亲、探视；临检	探親、探視；臨檢
vulgarity	粗鄙 粗鄙	
vulnerability	弱点、易受伤害	弱點、易受傷害
vulture	贪婪而残酷的人	貪婪而殘酷的人
<u>W</u>		
waive rights	放弃权利	放棄權利

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
waive time	放弃时限权利	放棄時限權利
waiver of rights	弃权书	棄權書
wanton (willful or reckless)	任性、肆意、肆无忌惮	任性、肆意、肆無忌憚
wanton negligence	任意过失	任意過失
war crimes	战争罪行	戰爭罪行
ward of the court	受法院监护的任	受法院監護的任
warden	监狱长	監獄長
warning lights	警告灯	警告燈
warning sign	警告标志	警告標誌
warrant	法令、逮捕证、搜查证	法令、逮捕證、搜查證
warranty	保单、担保	保單、擔保
water rights	用水权	用水權
weapon	武器 武器	
whereabouts	下落 下落	
white supremacy	白人种族至上主义	白人種族至上主義
wildlife	野生动植物	野生動植物
will	遗嘱 遺囑	
wire tap	窃听电话	竊聽電話
withdraw	撤回、撤销	撤回、撤銷
with prejudice	有偏见	有偏見

English	Simplified Chinese	Traditional Chinese
without prejudice	无偏见	無偏見
witness of the defense	辨方证人	辯方證人
witness of the prosecution	控方证人	控方證人
work furlough	暂准狱外工作	暫准監外工作
work release	白天监外工作	白天監外工作
writ	书面命令、传票	書面命令、傳票
wrongful act	不法行为、不当行为	不法行爲、不當行爲
<u>X</u>		
xenophile	迷恋外国人者、崇洋迷外	迷戀外國人者、崇洋迷外
xenophobe	仇恨外国人者、仇外	仇恨外國人者、仇外
X-rated film	色情电影	色情電影
<u>Y</u>		
yes/no question	是非问题	是非問題
yield	让步、屈服	讓步、屈服
youth authority	少年罪犯管理机构	少年罪犯管理機構
<u>Z</u>		
zealot	狂热、过分热心	狂熱、過分熱心
zoning	城市区划	城市區劃